

簡報

NEWS LETTER



荷蘭中國商會
Dutch Chinese Chamber of Commerce

December 2002
Issue no. 1
2002年12月 總第一期

Dear Readers,

It is with pleasure that we herewith present to you the first edition of the DCCC News Letter. We have planned to make it a bi-monthly issue, so that it will be published six times per year. The News Letter will be distributed to the DCCC board, to our members, to candidate members, officials and interested parties. Because of the fact that the news interests of the recipients in China are different to those of our Dutch

readers, we are publishing two different versions: a newsletter for the Netherlands (in English and in Chinese) and a newsletter for China (in Chinese only). In this way we hope to achieve that our readers are approached in an effective and satisfying way.

We hope that you will find the News Letter interesting. Should you have any suggestions, please do not hesitate to make these known to the DCCC office.



2002年11月15日，在中國共產黨第16屆一中全會上，胡錦濤同志當選成為中國共產黨新一任的總書記。

On the 16th Congress of the Chinese Communist Party held in November of this year, Mr. Hu Jin Tao has been elected the new General Secretary of the party, succeeding Mr. Jiang Ze Min. Mr. Jiang is still Chairman of the Chinese government, but Mr. Hu will probably also be elected to succeed Mr. Jiang in this function in April 2003, when the elections will take place.

It is expected that Mr. Hu will further strengthen the development of trade relations between China and its foreign business partners.

親愛的各位讀者：

這裏很高興地向您宣布，荷蘭中國商會的簡報與您見面了。她是雙月刊，每年六期，逢雙月出版。她的服務範圍包括各位理事、會員、相關的政府和企業官員、以及感興趣的各位讀者。為了給中荷兩國讀者提供方便，我們準備了荷蘭（中、英文）和中國（中文）兩種版本以備不同之需。

希望我們的簡報能夠對您有所幫助。同時，我們也誠懇地歡迎您提出批評與建議，幫助我們提高編輯質量，以更好地為大家服務。

Contents

subject	page
介紹 Introduction	1
會長新年致辭 Chairman's word	2
世貿專題 WTO, Shanghai	3
西部熱點 Go West	4
中荷合作 Co-operation	4
焦點新聞 General news	5
商會活動 Activities	6
展覽會 Trade show 2003	6



*Merry Christmas
and a Happy New Year
to all our friends!*

新年快樂!





A WORD FROM THE CHAIRMAN

新年致辭

With the approach of the new year, I, on behalf of the DCCC, would like to thank all the people we have co-operated with in the past year for their support and wish them all the best in the new year.

This year has been the first year of China's joining the WTO. The Chinese economy is growing fast and is asking more from organizations such as ours than before. Also thanks to your support, the DCCC is becoming more mature and more effective. It is gradually developing into a very important business medium between China and the Netherlands.

Our main tasks are to support, to stimulate and to serve the business co-operation between China and the Netherlands. To perform these tasks efficiently we keep in close touch with the Dutch and Chinese governments, and we maintain and strengthen the good relations with our business partners. We have organized various types of business meetings, seminars, and forums. In view of China entering the

WTO, we invited Mr. Lumai and Dr. Fengfei (both experts of the Development and Research Center of the State Council DRC) to present a report on this subject. We organized a Chinese-Dutch business forum in The Hague just a short time ago. These events further emphasized and promoted the activities of the DCCC in China and the Netherlands.

The creation of the News Letter has become possible also thanks to our new DCCC office staff, Mr. Xu Gang and Mr. Wang Yuhui, who have been running the DCCC office since October 1st of this year. We are sure that these two ambitious young men will be instrumental to the expansion of the DCCC activities for the benefit of our members.

The coming year will be for us a challenge and a test at the same time. We will have to successfully meet the growing demand for our services, in order to be able to build the foundation of the DCCC entering this new era. We will do this to the best of our abilities, however we cannot succeed without your continuous support.

We thank you for this.

Woo Che-kuang
Chairman of the DCCC



邁着匆匆的脚步，新的一年又將來臨。在這辭舊迎新、普天同慶的時刻，我代表荷蘭中國商會向曾經給予我們支持與幫助的社會各界朋友、廣大會員和合作企業表示衷心的感謝，並致以新年的問候和最美好的祝願。

即將過去的一年，是中國正式加入 WTO 後的第一年。借着中國經濟飛速發展的春風，在中國駐荷蘭大使館、荷蘭各級政府的大力支持下，在各位會員、友好單位的合作參與下，我們荷蘭中國商會日益成熟、逐漸壯大，為中荷兩國的政治、經濟、及科學文化的交流起着越來越重要的媒介作用。

加強中國與荷蘭的經貿往來，促進兩國的經貿交流與合作是荷蘭中國商會的中心任務。自一九九九年商會創辦至今，我們圍繞這個中心，做了大量的卓有成效的針對性工作。一方面，我們與荷蘭各級政府的相關職能部門以及中國的各大部委、數十個省市長期保持友好合作關係；而且，我們還多次為兩國政府和企業組織

安排了不同類型的招商會、洽談會、研討會。為了緊跟時代和經濟發展步伐，適應中國加入 WTO 後的新形式、新機遇，我會特邀請國務院發展研究中心盧邁秘書長和馮飛博士作了 WTO 主題報告；前不久，我會與中國駐荷蘭大使館、荷蘭貿促會、西荷蘭對外投資局、海牙商會聯合舉辦了連續兩天的大規模的中荷經貿洽談會；我們還曾邀請中國政協副主席、全國工商聯經叔平會長光臨並指導工作。這一系列工作大大提高了商會的知名度和影響力，在中荷兩國經貿領域引起了極強的轟動效應。

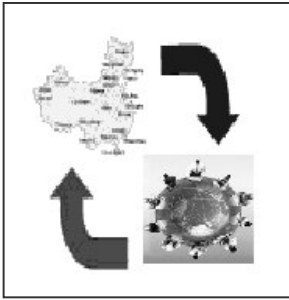
新年的曙光已經依稀可見，2003 年將是機遇與挑戰並存的一年。我們堅信，在您的熱情支持與幫助下，大家精誠團結、與時俱進、務實創新、不斷開拓，我們有能力也一定能把商會的工作蓬勃開展並躍上一個新的臺階。讓我們為推動中荷經貿交流這一共同目標而努力吧！

祝各位朋友新年快樂，全家幸福，萬事如意！

荷蘭中國商會
會長 胡志光



One Year WTO 入世一年



China on the move

一年前，中國剛剛加入了WTO，這將促進國內市場更加開放，也更有利于進出口貿易。如果說，到目前，中國的入世已經帶來翻天覆地的變化還為時過早，但對於減少關稅及非關稅壁壘、改善投資環境確實意義巨大，其作用正逐步顯現。

It is now exactly one year ago that China joined the World Trade Organization (WTO). The WTO-membership is of great importance to open-up China's home market, for Chinese exporters to access foreign markets and for the further progress of China's trade reform process.

It could be somewhat naive to expect that any change can already be identified. However the introduction of phased reductions of import duties and the gradual phasing out of non-tariff obstructions, as well as the improvement of the investment climate certainly are good signals, which will rapidly show practical effect.

Shanghai, the bustling city 金融巨頭搶占上海灘

After China entering the WTO, the city of Shanghai is accelerating on the way to become an international capital and financial center. More and more Chinese and foreign financial institutions show their presence in Shanghai. Among the top 50 banks in the world, 20 of them have set up branch offices in Shanghai.

With regard to the operating capital of foreign financial institutions in China, more than 50% is generated from Shanghai.



近 30 家在滬中外資銀行行長在我國入世第一年將過之際聚會浦東陸家嘴金融貿易區，表示要加快金融制度和產品創新、建設社會誠信體系，合力打造上海國際金融中心。我國加入世貿組織後，上海國際金融中心建設加快了實質性步伐。中外資金融機構紛紛在上海落戶，并擴大營運規模，世界前 50 位的大銀行中已有 20 多家在這裏設立分支機構，至今年 10 月末已有 28 家外資銀行申請增加營運資金或資本金獲得批准。

全市外資金融機構存貸款和總資產占全國的比重均超過 5 成，中外資銀行在上海的資產總額已達 1.5 萬億元人民幣。



Shanghai skyline

人民幣匯率保持穩定 RMB strength

Mr. Dai Xianglong, the director of China's central bank stated that, although China's foreign currency reserve is increasing continuously, the financial risk still exists. The RMB, the Chinese currency, is under pressure of appreciation. Since 1994, the nominal value of RMB increased by 5%, but the real value increased by approximately 40%. In order to minimize the financial risk of inflation, it is crucial to stabilize RMB's exchange rate.

Mr. Xie Guozhong, chief analyst of Morgan Stanley Hong Kong, points out that China's economic condition is not yet ready to adjust the mechanism of the exchange rate. The restructuring of numerous state-owned enterprises is not yet finished. When increasing the RMB's value, manufacturing cost will go up, which will exercise strong pressure on export prices and manufacturers' possibility to compete on foreign markets.



中國人民銀行行長戴相龍指出，為防範金融風險，人民幣匯率應當保持穩定，而現行匯率已處于合理水平。

摩根斯坦利香港首席分析師謝國忠昨天指出，中國沒有變動人民幣匯率的條件，因為目前國企改革尚未完成，若調升人民幣匯率，將令企業的生產材料成本上漲，一旦人民幣升值，對出口企業的經營造成壓力，不利于出口競爭。

Per 2002-12-13:

€ 1 = RMB 8.4181

RMB = Renminbi = Yuan = CNY



Go West 西部開發

China's western region includes 11 provinces, autonomous regions and municipalities under the direct administration of the central government. The region covers 5.4 million km², which is 57% of the country's surface area, and has a population of 285 million people, 23% of the total population of the nation.

Historically, the western region of China is backward to her eastern part in both economy and culture. But it is abundant in natural resources such as hydro-electricity, coal, oil and gas. In addition unusual culture and tourism resources such as grand canyons, virgin forest, the ancient terracotta army, the historic silk road offer outstanding perspectives for the future.

中國的西部地區包括 11 個省、自治區，540 萬平方公里，占全國面積的 57%；人口 2 億 8500 萬，占全國的 23%。相對東部而言，西部地區的文化 and 經濟一直比較落後，但水利、煤、石油、天然氣等自然資源豐富。另外，還有像原始森林、兵馬俑等眾多文化及旅遊資源。我們期待着西部地區再現往日“絲綢之路”的輝煌。



Terracotta warrior



The Great West

中國政府已經有了一個開發西部地區的龐大計劃，首先要發展的是農業、教育、和基礎設施。國家正準備建設一條長 4000 公里的天然氣管道，它將提供東部地區將近一半的能源。

The Chinese government has great plans for the development of this region and to change the under-developed situation. Sectors of interest are agriculture, knowledge transfer, infrastructure and tourism.

An example of the government's decisiveness in this respect is the construction of a gas pipeline with a length of 4000 km, with which the West should provide for 50% of the energy usage of the East.

The West: co-operation project between China and the Netherlands

中國與荷蘭的西部合作項目

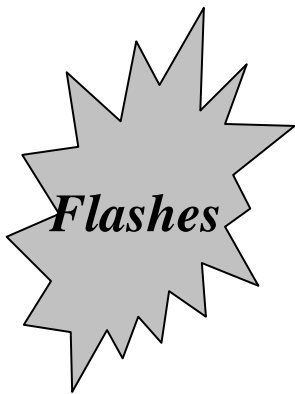
A major co-operation project was signed on the 5th of December between the Construction Ministry of China and the Dutch government. The project has been given the appropriate name of: **“The application of cost-effective technology for the development of infrastructure in China's western towns and small cities”**. It is meant to become a model for similar projects elsewhere in China. The project will be finished by 2008. The total investment amounts to € 240 millions, of which € 15 millions will be contributed

by the Dutch government. The project will focus on issues of local infrastructure, such as water supply, sewage processing, garbage disposal, etc. It will combine Dutch advanced technology on these subjects with China's experience gained in developing the eastern region. It is estimated that the project will solve pollution and water supply problems for the benefit of 500,000 people and that a further 130,000 poor people will get the chance for an improved living standard.



中國政府和荷蘭政府將共同出資近四千萬歐元，用 5 年左右時間為中國西部小城鎮的環境基礎設施建設尋找經濟適用的技術和發展模式，從而改善整個西部地區的環境基礎設施。中國建設部與荷蘭王國駐華大使館 5 日在北京分別代表兩國政府簽署了中荷關於“中國西部小城鎮環境基礎設施建設經濟適用技術及示範”合作項目的協議。這一項目計劃到 2008 年完成，總投資約 4000 萬歐元，其中荷蘭將提供 1500 萬歐元的贈款作為項目經費。根據協議，這一項目將選擇位於中國西南地區的重慶市、四川省和雲南省的 11 個縣進行示範，重點解決當地的城鎮供水、污水處理和垃圾處理問題。

建設部副部長仇保興在簽字儀式上說，中荷之間的此次合作有助於將荷蘭的可持續發展理念和其在環境基礎設施建設方面的先進技術和經驗引入中國，並為西部小城鎮的發展提供經濟適用的技術，加快西部地區的市場化進程。仇保興說，該項目的實施不僅可以解決 11 個示範項目所在地 50 萬城鎮居民的污水和垃圾污染、安全飲用水供應的問題，使當地約 13 萬貧困人口在不增加負擔的前提下，直接從中收益。同時還會將項目成果向整個西部地區擴散推廣，改善整個西部地區的環境和基礎設施，減少貧困，實現可持續發展。



Telephone charges

在 2002 年 11 月初，由國外打往中國的國際長途話費陡升了近 8 倍，原因是中國電信單方面提升長途接入費用（時值中國電信在紐約證券市場招股上市）。目前，話費有所回落，大約為正常話費的 3 倍。

In early November, the prices of international long distance calls to China rose suddenly by nearly eight times. This may be on account of China Telecom's intention to enlist on the New York Stock Exchange.

The call prices from China are recovering slightly: they are now approximately three times the usual prices.



Cargo handling

The cargo clearing speed of the Beijing Customs has improved considerably. Formerly, the handling time from cargo arrival declaration to import approval took over 23 hours. Nowadays it only takes 12 hours.

The enhanced efficiency and improved clearing procedures provide great conveniences to the international shipping situation. This is paving the way for further increases of the foreign shipment volume.

北京口岸通關提速：以前貨物從申報到完成放行平均需要 23 個小時，如今祇需 12 個小時，節省近一半的時間。

據首都機場貨物部統計，今年 1 至 10 月，貨物部共處理進港貨物 38573 噸，出港貨物 47030 噸，同比分別增長了 11% 和 15%。今年前 10 個月，北京市外貿出口累計完成 45.99 億美元，同比增長 13.7%。



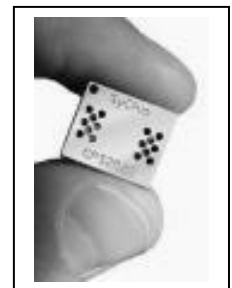
This year the import/export handling by customs increased already by almost 15%.

ICT Industry

近來，中國信息產業發展迅猛。2001 年，信息產業增長 42%，半導體零件年銷售額達 25 億歐元，這意味着中國成為僅次于美國和日本的第三大半導體生產國。據估計，到 2005 年中國將成為繼美國之後的第二大信息和半導體產品市場。

The ICT is one of China's fastest growing sectors. In 2001 it grew by 42%, producing 5.88 billion semi-conductors with a total sales value of € 2,5 billion. It seems that China has the potential to become very soon the world's third largest semi-conductor manufacturer, after the USA and Japan.

The ICT and semi-conductor market of China could become by 2005 the second largest in the world after the USA.



Third largest chip producer

Trading partners

目前荷蘭是我在歐盟成員國中第三大貿易伙伴，僅次于德國和英國。2001 年雙邊貿易額為 87.39 億美元，其中我對荷出口 72.82 億美元，自荷進口 14.57 億美元，分別比上年增長 8.9% 和 17.8%。2002 年 1-8 月，雙邊貿易額為 64.58 億美元，同比增長 13.5%，其中我對荷出口 54.81 億美元，自荷進口 9.76 億美元。

我對荷出口的商品主要為：輕工業品、糧油食品、畜產品、服裝、紡織品、抽紗、工藝品、五金制品、礦產品、化工產品、醫藥、機械設備及工具等；我自荷進口的商品主要包括：糧油、紙制品、有色金屬、電力設備、通信設備、船舶、航空設備、化工原料、機電產品等。

Im/Export Data (€ million 百萬歐元)			
	NL←CHN	NL→CHN	Balance
1998	3395,9	674,8	-2721,1
1999	3697,4	752,3	-2945,1
2000	6917,4	1090,9	-5826,5
2001	7282,4	1457,1	-5825,3

The Netherlands now ranks as China's third largest trading partner, after Germany and Great Britain.

The total bi-lateral trade volume between China and the Netherlands in 2001 was € 8,739 billion.



Summary of activities in 2002 荷蘭中國商會全年工作回顧

隨着中國經濟的飛速發展，特別是去年年底中國加入世界貿易組織（WTO）以後，中國和荷蘭之間的經貿聯系越來越緊密，各種經貿交往也越來越頻繁。

為了讓我們的會員和荷蘭各界朋友適應中國加入 WTO 以後的新形式，抓住新機遇，我會特邀請國務院發展研究中心秘書長盧邁先生和馮飛博士來荷蘭作 WTO 主題報告。

同時，為了滿足國內的地方政府和企業需要加強與歐洲經貿聯絡的願望，我們先後為多家省、市、及企業代表團在荷蘭安排組織了“為您去中國鋪路法律研討會”、“安徽六安招商會”

“杭州-海牙經貿洽談會”、“中國物流與採購聯合會荷蘭交流會”等幾個大型會議。

我們荷蘭中國商會的長期工作任務就是溝通中荷之間的經貿聯系，在中荷經貿領域真正起到橋梁和紐帶的作用。一年裏我們多次接待了江蘇省工商業聯合會代表團、黑龍江省政府代表團、寧波市對外貿易經濟合作委員會代表團、中華海外聯誼會代表團、遼寧省政府代表團、浙江省政協代表團、長春市黨政代表團、南京市僑務代表團、安徽省政府代表團、天津市僑務代表團、浙江省僑辦代表團等衆多友好團體，我們會長、副會長也多次率領商會代表團去國內杭州、寧波、舟山、嵊州、哈爾濱、長春、大連等地考察訪問、參觀當地組織的經貿洽談會，得到了各級領導的熱情歡迎。

經過了一年的努力，商會的工作和發展都取得了長足的進步，但也仍有很多不足，請各位批評指正。在此感謝您的支持與合作。

February 6

Seminar “China update on the WTO and business insurance”.

June 7

Seminar “Paving the way for your China operation”, in cooperation with the DeHeng Law Office.

August 22

Seminar “Investment projects in Lu’an” for the municipality government of Lu’an city, Anhui.

September 9

Business forum of “Investment introduction of Fuyang” for the Fuyang municipality government, Zhejiang province.

December 3 and 4

Chinese Dutch business forums, focusing on the economic environment as well as on investment policies and opportunities between China and the Netherlands.

Delegations

In addition to the seminars, the DCCC has welcomed the following delegations:

- The delegation from Jiangsu Industry and Commerce Association;
- The delegation from the province of Heilongjiang;
- The delegation from Ningbo Foreign Trade & Economic Cooperation Bureau;
- The delegation from the province of Liaoning;
- The delegation from the city of Changchun.



Chinese Dutch Business Forum 12月3日、4日—中荷經貿洽談會

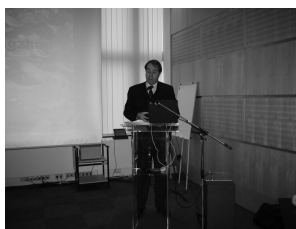
On the 3rd and 4th of December 2002, Chinese-Dutch business forums were successfully held in The Hague. These events were organized by the DCCC, in cooperation with the WFIA, the China Council of the NCH, the Chamber of Commerce in The Hague and the Embassy of the P.R. of China. Approximately 50 Chinese and Dutch companies and organizations attended the forums. Through the forums, various interesting investment projects have been presented. Government officials and companies from both countries used the opportunity to exchange useful information and ideas to build up promising relations in the different fields of interest.



荷蘭中國商會日前在荷蘭海牙市舉辦了一次規模宏大的“中國-荷蘭經濟貿易合作洽談會”，由中國駐荷蘭大使館商務處、荷蘭貿促會中國委員會、西荷蘭對外投資局、海牙商會聯合協辦。于 2002 年 12 月 3 日和 4 日在荷蘭海牙市成功舉辦。

參加 3 日洽談會的中國代表團來自中國物流與採購聯合會，參展的企業來自中國的五個省市，產品及招商項目涉及服裝、化工、冶金、機械等衆多行業。

中國駐荷蘭大使館商務處張志峰參贊在會上發表了熱情洋溢的講話。他說，中國荷蘭經貿交往日益加深，去年荷蘭與中國的貿易額在所有歐共體成員國中排名第三，中國是荷蘭在遠東地區的第二大貿易伙伴。中國加入 WTO，將會進一步促進雙邊貿易。



感謝

胡守錫先生贊助我會 15000 元人民幣。

上文勝先生贊助我會 1000 美元。

Bulletin Board 布告欄

Trade Show - In September 2003, an important Chinese - Dutch trade show will be held in the Netherlands. It will be co-organized by the Dutch Chinese Chamber of Commerce and the China Federation of Logistics & Purchasing.

During the trade show, over sixty Chinese companies from various regions and industries will introduce their products and technologies.

Further details will be given by the DCCC in due course as time approaches.

2003 年 9 月，一個大型的荷中貿易展將在荷蘭舉行，此次展覽將由荷中商會，荷蘭貿促會，西荷蘭投資局，海牙商會，中國物流與採購聯合會共同主辦，屆時將有 60 家左右中國企業參加。欲了解更多信息，請與荷中商會辦公室聯系。

This issue of the News Letter is sponsored by the following companies:

本期簡報發行費用由以下單位贊助，特此鳴謝。

中華醫藥研究發展中心

Zhong Hua Chinese Medical Center

There are the Internal Medicine, Gynecologic, Acupuncture, Naprapathy department in the Medical Center. The famous specialist will provide the service in the center. The Helpdesk is: 031 2318887.

中心門診部設內科、婦科、針灸科和推拿科，各科均聘請專家長期坐診。他們不僅有高深的學術理論，而且又有豐富的臨床經驗，無論對常見病還是各種疑難雜癥的治療，都能取得卓越的療效。門診部還設有熱綫電話，您如有健康上的問題請撥打 031-2318887，主診教授將會積極熱情地為您排難解憂。您的健康就是我們的心願！

地址 Adres: Biltstraat 115-117, 3572 AP Utrecht,
The Netherlands
電話 Tel: +31-30-2313838
傳真 Fax: +31-30-2368688
電子郵件 Email: ZhongHuaMedical@hotmail.com

HOLLAND CHINA UTRECHT Agriculture Equipment & technology BV 荷中農業設備技術有限公司

本公司經營現代溫室業務，向客戶提供各種先進農牧業設備技術，幫助客戶對國產大柵進行技術改造，使客戶短時間內提高經濟效益。

荷蘭總部：

Veemarktplein 43 bis, 3521 BD Utrecht Holland
Tel: +31 30 294 3634 Fax: +31 30 293 6994
Email: info@hcu.nl

中國辦事處：

北京市朝陽區團結湖中路南一條 2-2-301 郵編 100026
Tel: 010-8596 2449 Fax: 010-8598 1970

JDU International BV

Business Scope: Investment Management Service / Import & Export Trade Service / Commercial Investment Consulting Service

经营范围：投资管理业务，进出口贸易业务，商业投资咨询服务业务

Veemarktplein 43 bis, 3521 BD Utrecht Holland
P.O.Box 2858, 3500 GW Utrecht, The Netherlands
Tel: +31 30 2964419 Fax: +31 30 2936994

中國南方航空股份有限公司

China Southern Airlines

南航擁有 300 條國內航綫。爲了給商務客人提供更多的方便，我們努力改善了航班之間的銜接時間。每周二及周五往返阿姆斯特丹—北京—廣州的國際航綫采用波音 777 最新型寬體飛機飛行。新的艙位劃分爲：豪華商務艙、豪華經濟艙（俗稱明珠艙）和經濟艙。

新的航班時刻爲：

CZ346

Amsterdam 18:50(Winter Time)
20:00(Summer Time)

Beijing 11:30+1

Beijing 12:50

Guangzhou 16:00

CZ 345

Guangzhou 09:00

Beijing 11:50

Beijing 13:00

Amsterdam 16:40(Winter Time)

17:30(summer Time)

As you will notice the possibility is offered to place your advertisement in the News Letter. This no doubt will prove to be an effective way to convey your promotion message to an interesting target audience, while further supporting the DCCC activities.

各位親愛的讀者，如果您想通過我們荷蘭中國商會的簡報宣傳您的企業或產品，請盡快與我們聯絡。這既是對我們工作的支持，也將給您帶來驚喜的回報。

This issue of the News Letter is sponsored by the following companies:

本期簡報發行費用由以下單位贊助，特此鳴謝。

荷蘭中華進出口公司

China Import Export

張裕解百納高級幹紅

CABERNET

歐洲總代理

Address: De braam 151
7421 CD Deventer
The Netherlands

Tel: +31 570 651 936

Fax: +31 570 651 473

杰森旅行社

JASON TRAVEL INTERNATIONAL BV

杰森旅行社是一家辦理荷中雙向商務考察、旅遊和機票代理業務的專業旅行社。我們的宗旨是為廣大顧客提供熱情、周到、優惠、便捷的服務。歡迎惠顧。

南方航空：每周二及周五 阿姆斯特丹—北京—廣州往返

地址：Veemarktplein 42 bis, 3521 BD Utrecht

電話：030-2990118 傳真：030-2966410

代理各大航空公司機票，詳情請致電查詢。

參加中飲會急救護理課程 報名電話：030-2990118

辦公時間以外請聯系：06-53453948

St. Anny Food BV

聖安妮食品公司——中國速凍點心和中、西式糕點的生產及開發基地，採用先進的食品生產設備，傳統產品與現代工藝完美結合，嚴格遵守歐洲衛生標準，擁有 EEG 和 HACCP 證書。本公司“超群”系列產品，竭誠為廣大客戶服務。

總公司地址： Hoofdweg 38, 2908 LC Capelle aan den IJssel, The Netherlands

電話： 0031 10 4511183

傳真： 0031 10 4511129

WebSite: www.annyfood.com

Emial : info@annyfood.com

As you will notice the possibility is offered to place your advertisement in the News Letter. This no doubt will prove to be an effective way to convey your promotion message to an interesting target audience, while further supporting the DCCC activities.

各位親愛的讀者，如果您想通過我們荷蘭中國商會的簡報宣傳您的企業或產品，請盡快與我們聯絡。這既是對我們工作的支持，也將給您帶來驚喜的回報。

Dutch Chinese Chamber of Commerce
荷蘭中國商會

Editors: Xu Gang Wang Yuhui
編輯： 徐剛 王玉輝

Tel: +31-70-3262598

Fax: +31-70-3262599

Email: info@dccc.nl

Web: <http://www.dccc.nl>

Add.: Koningskade 30, 2596 AA

The Hague, The Netherlands